



# a Nazione

N° 17 92023

GIURNALE IN LINGUA CORSA

## Thomas Dutronc

**“Sustengu di modu incundizionale  
tutti i quelli chi volenu difende  
u caratteru di a Corsica”**

**Premii Literarii  
G. M. Comiti  
M. Biancarelli**

**Affissu  
Sébastien Loeb**



# Thomas Dutronc

Intervista esclusiva realizzata da Sebastianu Quenot



*Site intervenuti di modu liberu à l'epica di l'affare Clavier per trattà di u fondu di u problema più chè di i micchi macchi di u licenziu di Dominique Rossi. Cumu serà chì vi site impegnati cusì, incù tanta simplicità è sincerità ?*

U mo primu dischettu scontra un successu popolare maiò è mi ritovu bellu aspezzu in i media. Hè bella sicura chì ne sò cuntentu ma ùn mi scordu micca ch'è prima di tuttu sò un musicante innamoratu di ghitarra. Aghju sunatu tantu tempu in piccule discoteche è tavernes per pudè tene u mo capu nant'à e spalle. Per parlà di modu publicu di qualcosa, a mi pensu chì ci vole à esse qualificatu, specialista, passionatu. À contu meiu, ùn hè nè a mo funzione, nè u mo misteriu di parlà di pulitica. Preferiscu a misura nant'à una mansa di sughjetti è durante l'interviste, trovu sempre i mezi di schisà quistione troppu private... Dunque ùn sò micca di i quelli chì ti facenu dichjarazione di quelle nant'à i media. D'un antra parte, u tempu mediaticu hè preziosu è seria un peccatu d'ùn aduprà lu chè per cuntà cose

***“Nimu, ùn ci hè propiu nimu chì s'hè postu a quistione : cumu serà chì i Corsi avissinu uccupatu u giardinu di u cumediante ?”***

cumune cum'è minuzie nant'à u nostru giru. Sta simana custi, quandu aghju intesu parlà à a radiu di quella affare, mi sò rallegratu subitu : « infine avremu da parlà di problemi corsi è menu caricaturali : l'alloghju ! ». Pensate ! Mi s'hè parsu d'esse capicciuttatu in un filmu di scenza fizione : a settimana sana, ùn s'hè parlatu chè di Sarkozy, di a so attitudine in pettu à u patrone di a puliza è di a so rilazione incù Christian Clavier. Nimu, ùn ci hè propiu nimu chì s'hè postu a quistione : cumu serà chì i Corsi avissinu uccupatu u giardinu di u cumediante ? Chì sprupositu ! M'hà ancu datu u penseru, stu pensamentu unicu, stu « riflessione » unica quandu ch'omu ùn riflette chè in giru à Sarkozy, per o contru à ellu, ma sempre in giru à ellu. M'impaurisce u cultu di a personalità. Serà ancu per quessa chì sò passionatu da l'opere di Georges Brassens. Ma un incondizionale dinù di u caratteru di i Corsi, duve si ritrova st'indipendenza di l'individui, sta libertà di u core. E ghjente ùn facenu tanti rinchini ma t'anu un rispettu maiò per a persona umana, ch'omu fussi un « potente » o una persona anziana. In l'emis-

sione « Vivement dimanche » di Michel Drucker, aghju solu pruvatu d'aduprà u mo tempu di parolla da ripete ciò chì amichi corsi d'altu valore m'avianu spiegatu nant'à a quistione di l'alloghju i Corsica. Ogni volta chì parlemu di a Corsica à a televisiò, tomanu sempre listessi lochi cumuni. A vidimu bè chì ùn ci hè nimu chì cunosce in veru e mentalità di st'isula. Di modu generale, u picculu screnu riduce, rimpruvereghja, stigmatizaghja, face accuratoghji è fatt'è fine, danni-ghjeghja a nostra capiscitura di u mondu... Oghje, ci hè un veru problema in Corsica. Passa diritti per costruisce case, « people » chì ci speculeghjanu, prumotori ma ancu Corsi chì scurticughjanu l'isula. Pensu chì ci vole à pruvà di « merità » a Corsica, ci vole à pruvà d'esse à a so altezza. Hè un paese riccu di tradizione, di storia, di caratteri. Ùn hè micca un gigante club med. Per rispettu per a vostra terra, ùn mi senteraghju mai u dirittu di fà ci affari immobiliari per esempiu. Soca serà appena niscentre o

## **“a Corsica un hè micca un gigante club med”**

baullu ma hè cusì ! Cum'è tanti, mi sò innamoratu di a Corsica ! Invece, u mo caratteru hè à l'arringuerisciu di e persone chì si sentenu in casa soia in ogni locu. Ci vole à fà casu incù stu genneru d'attitudine « pseudo culunialista ». À contu meiu, quelli chì t'anu un capuccinu sò troppu spessu indittati da banditi mentre d'altri urganiseghjanu scrucconerie à faccia scuperta. Ben intesu, ùn sò micca un spizialistu di ste quistione ma cunoscenu quantunque abbastanza storie per sente mi lecitu di parlà ne. Avemu ancu parlatu assai di e sviature mafiose di i nazionalisti è di sicuru certe violenze saranu state pessime. L'orrore serà statu accimatu incù l'assassiniu di u prifettu Erignac. Hè l'orrendu rinversciu di a medaglia. Cum'elli dicenu l'Americani, sò danni collaterali... Ci sò state cusì poche vittime in tutti st'attentati, hè l'eccezione pessima chì cunfirmeghja a regula... Malgratu tuttu, ci vole à capì chì senza a presa di coscienza di l'anni 70, u liturale di a Corsica sarebbe bettunizatu. S'è, in l'anni 50, i Corsi ùn si serianu micca pisati contru à u Statu, e prove nuclearie si serianu fatte à 20km da Calvi, in l'Argentella. A vidimu chì u Statu ùn hà sempre ragiò. È hè tantu megliu s'è certi Corsi anu u curagiu d'oppone li a forza quandu svia troppu...

*Di modu generale, i « people » ci anu più avvezzu à ammentà banalità nant'à i paisaggi di l'isula. Hè scarsa di sente complimenti nant'à u caratteru di l'isulani...*

Aghju tanti ricordi intimi incù a Corsica è i Corsi.



Tandu, ùn la vecu micca cum'è certi « pinzuti » chì ci scananu. Per avè giratu a machja da a mo zitellina, mi sentu cum'è liatu à a terra, à i profumi, à i scogli di quallà ma dinù à i rimori, à i venti chì facenu appena parte di mè. Zitellu, babbone mi cuntava i danni di a guerra di u 14 nant'à e vostre famiglie. Mi dicia chì, cum'è per i Senegalesi, l'auturità di l'epica ùn anu micca rispettatu u quotà di zitelli à famiglia mandati à u fronte... I parigini anu una visione sempliciotta di a Corsica. Quandu si lagnanu di certi atti di violenza, ùn li mettenu di punta à l'eventimenti passati. Hè cusì corta a memoria di i media di a capitale... Una sera, durante e feste di fine d'annata, guardavu u mare da a citadella di Calvi. Ùn ci era nimu. M'era parsu d'esse passatu da l'altra parte di a chjudenda, d'aspettà è di teme l'invasione venute da u mare. Babbu dicia chì dopu

## **“tantu megliu s'è certi Corsi anu u curagiu d'oppone li a forza quandu svia troppu...”**

à avè giratu u mondu, avia sceltu è preferitu a Corsica... Ghjuvanottu, mi sò liatu incù dui amichi di babbu chì purteraghju sempre in core : François Bandini è Jean Luisi. Per disgrazia, ùn ci sò più. In genneri sfarenti assai, m'anu « iniziatu » à tante forme di u caratteru isulanu... Incù amichi, aghju giratu parechje volte a Corsica trà 17 è 20 anni. Hè in Corsica ch'aghju principiatu a mo carriera, à fiancu à Antoine Tatich (Corsu cù a mamma). Avemu sunatu in tanti rughjoni è paesi sfarenti. A mo amica di core hè di ceppu corsu. À u fà di a so vita, Babbone hè venutu à l'isula, duve hè statu cusì bè accoltu. Durante e vacanze, m'affaccava à vede lu. Ùn lu pudia lascia solu, soprattuttu per e feste. Aghju vistu a Corsica di tutte e stagione. Di e volte ci sò firmatu l'inguernu, cun babbu, parechji mesi. Hè bella sicura chì mi piace u mare, u sole, ma mi



sentu forte di tutte ste ghjente ch'aghju scuntratu ind'è voi, di tutta a strada ch'aghju fatta ind'è voi, di tutte ste ghjente incù e quale aghju parlatu, festighjatu... Oghje, vulerebbe stà in Corsica a metà di l'annata postu chi ci aghju carissimi amichi. Ci stò bè, mi ci sentu liberu.

**Cunniscite bè a Corsica. Chi sguardu purtate nant'à l'evuluzione chi l'isula hà pussutu cunisce dipoi a vostra zitellina ?**

Vecu parecchie cose. Prima, ci sò di più in più case individuale o casoni, micca sempre riesciuti. Ancu di grazia ch'ellu hè bellu u paisaggiu è ch'ellu a face à rimpattà tuttu ! Duve certi paesi tenenu a so anima corsa tuttu puru rinnuvendu o fendu u novu, d'altri n'anu pocu penseru. Chi peccatu ! À mumenti anu da scambià a faccia di a Corsica ! À tutti i patti, ci vole à pruva d'integrà si à i paisaggi, d'adattà si rispettendu e custruzione anziane. A sò chi di e volte hè una quistione di soldi. A robba bella è dunque a bellezza hà un prezzu. Ma ùn hè l'isula di bellezza ? Eppò quandu omu sente parlà di certe somme, d'aiuti di u Statu chi sparisce ùn si sà cumu... A pulitica pare sempre cusì cumplicata - difficile da praticà ind'è voi !

D'un antra parte, in u mo scornu balagninu, ci vecu di più in più cummerci interessanti, di più in più ottelli d'incantu, di cuncetti muderni. Si movenu i giovani corsi è anu idee da sviluppà un turisimu più finu. Hè una bona.



Per compie nant'à stu particolare, diceraghju chi s'è l'orlu di u mare vene assai custruitu, basta à attippà per a muntagna da ritruvà a vera Corsica. Da qui à fà ne un isula cum'è a Sardegna o a Costa Brava, avemu u tempu ! Ma ci vole à fà casu... Pudemu strughje, per u sempre, certi lochi magnifici. Pudemu imbruttà paradisi animalaghji o vegetali in quattru è trè setta. Oghje ghjornu, mentre u prufittu suldaghju cumanda tuttu, ci vole à tene l'ochji aperti.

Possu palisà chi t'aghju una fiducia maiò in u vostu populu da difende u so paese è appena cum'è Astérix è Obélix, resiste torna è sempre à l'invassore ! Per di la d'un antra manera, sustengu di modu incundizionale tutti i quelli chi volenu difende u caratteru fundamentele di a Corsica.

***“quelli chì t'anu un capuccinu sò troppu spessu indittati da banditi mentre d'altri urganiseghjanu scrucunerie à faccia scupertà”***

*A Corsica hè assai prisente in u vostu ultimu dischettu « Comme un manouche sans guitare ». A mintuvate in parecchie canzone. A farà*

*à esse più impurtante chè e donne ?*

Hè vera chi ne parlu assai ! Sò l'interviste chi mi ci rimandanu spessu. Diventa un ossessione. Femu u giru in a Francia sana è pensu sempre à a Corsica cum'è à una ricumpensa meritata dopu tamantu travagliu : pudè cullà si ne in pacse, piglià l'aria, scialà si la... In st'ambiu... Cumu di ? Mi sentu in securità in Corsica, difesu da u mondu mudernu è da a so piana cunneria « cunsensuale ». Ùn dicu chi ùn ci hè micca « conni » in Corsica. Ma ind'è voi, ancu a cunneria hà un caratteru è coloru ! Di punta à l'immensità di u mare è di a muntagna, ci sentimu « chjuchi » in Corsica. L'orgogliu è l'eguentrisimu di l'omi sparisce. Si muta in fiertà è altruisimu. Ancu a morte impaurisce di menu quallà. In quantu à e donne, hè vera chi ci pensu assai ma a sfarenza incù a Corsica hè chì ùn si pò micca burlascà cun elle. Hè a passione, l'amore veru o nunda !

**Jérôme Ciosi, u figglolu d'Antone Ciosi hè u vostu amicu è u vostu cumpà in u gruppu A.J.T. Nant'à u vostu situ Internet, parla di e donne, cun scherzu è finezza. Cumu hè natu u vostu scontru ?**

Hè in Corsica chi aghju sunatu di punta à un publicu per a prima volta. Aghju scuntratu u figgliolu d'Antone per via d'un antru Antone, Antone Taticu. Ghjucavamu in Palasca. Dopu, hè sempre statu un



piacè di sunà in Corsica incù Jérôme. Per una volta, hè à ellu ch'omu parlava di u babbu. Tuttu hè propiu sfarente ind'è voi ! Di modu più seriu, a Corsica hè a terra d'accoltu di i ghitaristi. A sapite chì ci hè una vera storia d'amore trà i Corsi è stu strumentu. Dipoi e canzone napulitane, i sirinati, e canzone di marinari, a ghitarra hè assai presente in Corsica... Jérôme hà tante qualità, attempu da amicu è da musicante. Vene difficile di di qualesse sò e so qualità chì sò propiu liate à u caratteru sputicu di i Corsi. A so forza hè ch'omu pò cuntà nant'à ellu à 100%. Mi si pare ch'ella fussi un valore corsu. In u nostru spettaculu, Jérôme sona un passu tradizionale corsu à a ghitarra classica. Hè una stonda mag-

nifica... Dopu, ci mettimu un unchjula di falsu scherzu corsu... Venite puru à vede ci, seria un casticu di spiegà la qui. A fughji fughji, parla d'un usina artigianale di plasticu, di porchi savatichi è di canzona identitaria ! In a vita, ci piace assai d'amentà a Corsica, i so mendi, e so pazzie. In u nostru gruppu, u chjamemu u "Jè", ghjè u "Corsu" di a squadra. Hè u solu à guminà s'i capelli nanzu di cullà nant'à a scena. U solu chi leghje cun dignità u giornale, in pantofule, in u vitturone di u giru, di notte tempu. U solu chi maneghja u galateu, chi ghjè sempre curtese è primurosu di tutti ma u solu dinù chì s'inzerza s'è a manghjusca ùn hè micca bona. U solu chi tene a so moglia in casa. Stampatu corsu, li muntemu a sega, è vici versa ! ■



*Jérôme Closi, amicu è cumpà nant'à a scena di Thomas Dutronc*

**Ritruvate Thomas Dutronc,  
nant'à a tela :**

<http://www.thomasdutronc.fr>

## ABBUNAMENTU À A NAZIONE

Casata : ..... Nome : .....

Indirizzu : .....

Mandate stu bigliettinu incù un sceccu di 20 € (per un annu) à :

A Nazione 1, carrughju Miot 20200 BASTIA

(Tél. 06 07 38 20 35)